#### コロナ後に向けて

Moving forward to the Post-COVID-19 Era

### 展覧会における新型コロナウイルスの影響に関するデータベースの公開

Publication of a Database of Exhibitions Impacted by the COVID-19 Pandemic

令和2(2020)年から続く新型コロナウイルス感染症の流行について、文化財情報資料部では展覧会の開催に与えた影響を記録に留め、「展覧会における新型コロナウイルスの影響データベース」として公開しています。行動制限によって度重なる臨時休館を余儀なくされた美術館・博物館では、多くの展覧会がこの3年間で中止や延期となりました。当該の時期における全国各地の展覧会情報を収集した本データベースでは、1,400件あまりの展覧会の開催状況を一覧することができ、その影響の大きさを知ることができます。(https://www.tobunken.go.jp/materials/exhibition\_covid19)。今後も情報の収集・更新を行いながら、当研究所では長期的な影響の分析に取り組んでいきます。

The Department of Art Research, Archives and Information Systems has been recording the impacts of the COVID-19 pandemic on the exhibitions since 2020, and published the data as the Database of Exhibitions Impacted by the COVID-19 Pandemic. Museums were forced to temporally but repeatedly close due to the government's calls for movement restriction. Therefore, many exhibitions have been canceled or postponed over the last three years. This database covers the nationwide exhibition information for the given period and lists more than 1,400 exhibition statuses, which shows the big impact of the COVID-19 pandemic (https://www.tobunken.go.jp/materials/exhibition\_covid19). We will continue to collect and update the data and analyze the longer-term impacts.



データベース画面 Database screen

## コロナ禍で顕在化した無形文化遺産の課題―情報共有と意見交換の場を創出

Challenges of Intangible Cultural Heritage Became Apparent During the COVID-19 Pandemic – Creating a Place for Sharing Information and Exchanging Opinions

無形文化遺産は人と人のコミュニケーションによって成り立ち、継承されるため、無形文化遺産部ではコロナ禍の影響と推移に注目してきました。

今年度、無形文化財に関しては、【シリーズ】無形文化遺産と新型コロナウイルス フォーラムIV「伝統芸能と新型コロナウイルスーこれからの普及・継承一」を開催し、withコロナを見越した普及と継承のための取り組みと課題を取り上げて意見交換を行いました。また、令和2(2020)年より行っている「伝統芸能における新型コロナウイルス禍の影響」についての調査概要も、当研究所のウェブサイト上で毎月更新して情報発信しています。

無形民俗文化財に関しては、コロナ禍からの民俗芸能・祭礼の復興を意図した事業として、文化庁の「デジタル技術を活用した伝統行事等の公開支援」への指導・助言を行うとともに、香川県で開催されたシンポジウム「民俗芸能の現状と今後の発展」に参加するなどしました。

Intangible cultural heritage is composed of and inherited through the myriad communications between people. Therefore, the Department of Intangible Cultural Heritage has been paying special attention to the impact of the COVID-19 pandemic and the transitions in society thereof.



フォーラムIVより地歌三弦演奏(右:岡村慎太郎氏、左:岡村愛氏) *Jiuta sangen* performance at Forum 4 (right: Mr. OKAMOTO Shintaro; left: Ms. OKAMURA Ai)

This year, as part of our project on intangible cultural properties, we held an event titled *Series of Intangible Cultural Heritage* and *COVID-19 – Forum 4: Traditional Performing Arts amid COVID-19 Pandemic: Dissemination and Succession for the Future.* We discussed our initiatives and efforts, and exchanged our views pertaining to heritage in the post-COVID-19 world.

In addition, the summary of the research "The Impact of the COVID-19 Pandemic on Traditional Performing Arts," which began in 2020, at the beginning of the pandemic, continues to be updated and disseminated on a monthly basis via the Institute's website.

The project on intangible folk cultural properties is intended to revive folk performing arts and festivals after three years of the pandemic. Accordingly, we have been providing guidance and advice to the Agency for Cultural Affairs through "Support for the public release of traditional events using digital technology." We also participated in the symposium *Current Situation and Future Development of Folk Performing Arts* held in Kagawa Prefecture.

#### コロナ禍における博物館・美術館の環境

Environment in Museums under the COVID-19 Pandemic

保存科学研究センターでは、保存環境研究室を中心に、博物館等における新型コロナウイルス感染拡大の予防に関する諸々に対応してまいりました。いわゆる第1波の渦中であった令和2(2020)年4月23日に消毒等の薬剤が文化財に与える影響を懸念して文化庁より事務連絡が出されました。それに基づき、相談窓口として文化庁・文化財活用センター・東京文化財研究所保存科学研究センターの3者が協力し、対応に当たることになりました。これまで実際に、博物館、美術館、文書館等の展示室や収蔵庫における消毒のみならず、建造物に対する消毒やお祭りに使用する民俗文化財への消毒など多岐にわたる相談に対し助言を行ってきました。また、こうした取り組みに加えて「博物館における新型コロナウイルス感染拡大予防ガイドライン(随時更新)」(日本博物館協会)の策定にも関わっています。今後も引き続きコロナ渦中における各館の活動について、個別に相談を受け対応をしていきます。

東京文化財研究所 > 新型コロナウイルス感染症予防にかかる美術館博物館等の作品消毒の窓口について					
研究所概要	研究活動のご紹介	データベース	刊行物	ウェブコンテンツ	ご利用案内
新型コロナワ	ウイルス感染症	予防にかかる	美術館博物館等	の作品消毒の窓	8口について

文化庁より文化財のウイルス除去・消毒作業にかかる留意点について、文書が発出されました。 新型コロナ\_作品消毒の相談窓口\_事務連絡.pdf 当研究所保存科学研究センターが技術的な相談窓口となっています。ご相談の際には、以下までご連絡くだ さいますような顔い眼し上げます。 E-MAIL: info\_tobunken@nich.go.jp 事例 (活動報告より) : 新型コロナウイルス感染症に対する博物館等でのウイルス除去・消毒作業への相 談窓口

「文化財所有者及び文化財保存展示施設設置者におけるウイルス除去・消毒作業に係る対応について」の事務連絡

Notification on "Elimination of Virus and Sterilization by the Cultural Property Owners and the Facility Managers for Cultural Property Conservation and Exhibition."

The Center for Conservation Science, mainly its Preventive Conservation Section, has worked on various issues related to preventing the spread of COVID-19 in museums. On April 23rd, 2020, The Agency for Cultural Affairs issued a notification related to the concerns about the impact of chemical sterilization agents on cultural properties following the onset of Japan's first wave of the COVID-19 pandemic. In response to this notification, we worked as a consultation office in cooperation with the Agency for Cultural Affairs, the National Center for the Promotion of Cultural Properties, and the Center for Conservation Science of Tokyo Cultural Properties Research Institute. We took part in setting the *Guidelines for Controlling the Spread of COVID-19 Infections in Museums* (Occasional Update) by the Japanese Association of Museums. We continue with individual consultations regarding museum activities during the COVID-19 pandemic.

# 在外日本古美術品保存修復協力事業

Cooperative Program for the Conservation of Japanese Art Objects Overseas

本事業は、海外で所蔵されている作品を日本に一時帰国させて日本の専門家が修復します。以前は、日本への作品輸入と到着後の状態確認・修復途中経過の確認・修復完了後の作品確認と輸出と少なくとも3回は所蔵館の担当者が来日していました。しかしコロナ禍での対策が最も厳密に行われている時期には来日が難しく、ICTの応用を含めて代替方法を模索しました。対策が緩和された現在、来日することは可能になりましたが、様々な制限で来日できない場合にICTを使用して確認を行うことが可能となりました。現場で実物を見ないと確認できない部分は依然として残っていますが、オンラインと現地での確認を同時使用あるいは使い分けることで、所蔵館と密にコミュニケーションをとりながら修復を進めていきます。

This program is about having Japanese art objects owned outside of Japan restored by Japanese experts in Japan. Before the pandemic, the institutes' staff, who own the art objects, visited Japan at least three times: to import the art objects to Japan and check them after their arrival, for interim audits during restoration, and to review them after the



修復に用いる表具部材に関するオンラインでの検討 Online discussion on mounting parts used for the restoration

restoration before sending them back to the museums. However, it was difficult for them to visit Japan during the pandemic. Therefore, we explored alternative methods including applying ICT. Now, it has become possible to check and review the restoration status using ICT in case the staff cannot visit Japan for some reasons; although the strict control was already lifted. While there are still some parts which cannot be checked without working directly with the objects, we will continue to restore them by closely communicating with the owner institutes, using appropriate measures by visiting onsite and through online methods.